

No. 447

**BELGIUM
and
FRANCE**

Exchange of notes constituting an agreement designed to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of Belgium and France. Paris, 8 and 12 April 1949

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 10 May 1949.

**BELGIQUE
et
FRANCE**

Echange de notes constituant un accord dans le but de faciliter la circulation des personnes entre les territoires métropolitains belge et français. Paris, 8 et 12 avril 1949

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 10 mai 1949.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 447. EXCHANGE OF NOTES¹ CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN BELGIUM AND FRANCE DESIGNED TO FACILITATE THE MOVEMENT OF PERSONS BETWEEN THE METROPOLITAN TERRITORIES OF BELGIUM AND FRANCE. PARIS, 8 AND 12 APRIL 1949

I

Liberty-Equality-Fraternity
FRENCH REPUBLIC

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
Department of Administrative and Social Conventions

No. C.A.1

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Belgian Embassy and has the honour to inform it that, in order to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of France and Belgium, the French Government will adopt the following measures as from 1 May 1949:

1. Belgian nationals resident in Belgium may travel between the two countries provided that they are in possession of one of the following documents:

(a) A national passport, even if it has expired, provided that it was issued or renewed after 1 October 1944.

(b) A Belgian identity card, issued, renewed or declared valid after 16 October 1944.

2. Belgian children under the age of fifteen years resident in Belgium who do not yet hold identity cards are authorized to travel between France and Belgium provided that they are in possession of "an identity certificate" bearing a photograph and giving the complete civil status of the person concerned and issued after 1 October 1944 by the communal administration of the place of domicile.

3. Belgian nationals resident in France may travel between the two countries provided that they are in possession of one of the following documents:

(a) A national passport, even if it has expired, provided that it was issued or renewed after 1 October 1944.

(b) An alien's identity card, the validity of which has not expired and which was issued or renewed by a French prefecture after the above date.

¹ Came into force on 1 May 1949, by the exchange and according to the terms of the said notes.

4. French nationals resident in France may travel between the two countries provided that they are in possession of one of the following documents:

(a) A national passport, even if it has expired, provided that it was issued or renewed after 1 October 1944.

(b) A French identity card issued after the above date by one of the following authorities: the Minister of the Interior or his deputy, the prefect or his deputy, the chief officer of police (*Commissaire de Police*) or the mayor.

5. French nationals resident in Belgium may travel between the two countries provided that they are in possession of one of the following documents:

(a) A national passport, even if it has expired, provided that it was issued or renewed after 1 October 1944.

(b) An alien's identity card the validity of which has not expired and which was issued or renewed by the Belgian authorities after the above date.

6. These facilities shall only apply to sojourns of three months or less in France (two months in Belgium).

Passports and visas shall remain obligatory for any longer sojourn.

7. Each of the two Governments reserves the right to refuse admission to or sojourn on its territory to any nationals of the other country whom it may regard as undesirable.

The present note and the reply of your Embassy to the Ministry, couched in similar terms, shall be deemed to constitute the Agreement concluded.

The Ministry has the honour, etc.

[SEAL OF THE FRENCH MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS]

8 April 1949.

Belgian Embassy
Paris

II

BELGIAN EMBASSY

No. V.I.

With reference to the proposals of the French Government as set forth in the note of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic, Department of Administrative and Social Conventions, C.A.I., of 8 April 1949, the Belgian Embassy in France is instructed to inform the Ministry that, in order to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of France and Belgium, the Belgian Government will adopt the following measures as from 1 May 1949:

[See note I]

The present note and the reply of your Embassy to the Ministry, couched in similar terms shall be deemed to constitute the Agreement concluded.

The Belgian Embassy has taken due note of the fact that the above-mentioned note from the Ministry of Foreign Affairs and the present reply are deemed to constitute the agreement concluded.

The Belgian Embassy has the honour, etc.

Paris, 12 April 1949

[SEAL OF THE BELGIAN EMBASSY IN PARIS]

Ministry of Foreign Affairs
Paris
